



E

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.3471
7 July 2014

To: IMO Member States
Intergovernmental organizations
Non-governmental organizations in consultative status with IMO

Subject: **Communication from the Government of Russian Federation**

On 26 June 2014, the Mission of the Russian Federation to IMO sent the attached communication, which it has requested to be circulated by the Organization.

ANNEX**MISSION OF
THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE INTERNATIONAL MARITIME
ORGANIZATION
(UNITED NATIONS)****Address: 37 Harrington Gardens,
London SW7 4JU****Telephone +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Fax +44 (0) 20 7 370 02 25
E-mail imo@mintrans.ru****ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ
(ООН)****Адрес: 37 Харрингтон Гарденс,
Лондон SW7 4JU****Телефон +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Факс +44 (0) 20 7 370 02 25
Эл.почта imo@mintrans.ru**

No. 003/ 106

translation

The Mission of the Russian Federation to the International Maritime Organization presents its compliments to the International Maritime Organization and with reference to the IMO Circular Letter № 3453 dated 8 May 2014 is honoured to inform on the following.

Recognising the role of the international shipping in the global economy and with respect to the labour of seafarers, the Russian Federation in the current situation has taken up the actual compliance with the measures aimed at ensuring continuous international shipping in the Black Sea, in the sea areas off the coast of Crimea and in the sea ports of the Crimea peninsula, including navigation safety measures and protection of the marine environment against pollution.

The Mission appeals to the International Maritime Organization and its Member-States to take into account the data contained in the Notes of the Ukrainian Embassy in London Nos. 6124/35-327/2-534 and 6124/35-327/2-535 dated May 5 this year, as information data to the effect that Ukraine is not currently carrying out activities in the region as provided for in the relevant international instruments on international shipping.

International Maritime Organization
4 Albert Embankment
London SE1 7SR

The Russian Federation would like to assure the International Maritime Organization that the Russian Federation is conscientious in carrying out all obligations emitting from international treaties in maritime safety and safety of shipping adopted under the IMO auspices to which it is a party. As a flag and port state the Russian Federation is ensuring due compliance with the international legal obligations in international shipping all over its territory, as well as protection of the marine environment against pollution and respect of rights of seafarers as people of the unique profession.

Under the international legal obligations, a complex system is operating in the Russian Federation to ensure maritime safety and marine environment pollution protection including, inter alia: vessel traffic services (VTS), port state control of ships, Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS), ship reporting systems, vessel traffic control, pilotage, shore automatic identification systems, long-range identification and tracking systems (LRIT), navigational and hydrographic navigational support, etc.

Information on the navigational and weather conditions in sea ports and approaches thereto is transmitted to seafarers by means of communication as provided for in the relevant international instruments.

For all the matters concerning international shipping including safety of navigation, protection of the marine environment against pollution from ships, search and rescue, state registration of ships, certification of crew members of sea-going ships in the sea areas adjacent to the coast of Crimea and in the sea ports of the Crimea peninsula, please, use the relevant contact points at the addresses in the Russian Federation as shown in circular letters and databases of the International Maritime Organization.

The Mission of the Russian Federation requests this note to be circulated to all IMO Member-States.

The Mission of the Russian Federation to the International Maritime Organization avails itself of this opportunity to renew to the International Maritime Organization reassurances of its highest consideration.



London 26 June 2014

**MISSION OF
THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE INTERNATIONAL MARITIME
ORGANIZATION
(UNITED NATIONS)**

Address: 37 Harrington Gardens,
London SW7 4JU

Telephone +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Fax +44 (0) 20 7 370 02 25
E-mail imo@mintrans.ru



**ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ
(ООН)**

Адрес: 37 Харрингтон Гарденс,
Лондон SW7 4JU

Телефон +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Факс +44 (0) 20 7 370 02 25
Эл.почта imo@mintrans.ru

No. 003/106

Представительство Российской Федерации при Международной морской организации свидетельствует свое уважение Международной морской организации и со ссылкой на Циркулярное письмо ИМО № 3453 от 8 мая 2014 г. имеет честь сообщить следующее.

Признавая роль международного судоходства в глобальной экономике и уважая труд моряков, Российская Федерация в сложившейся ситуации приняла на себя фактическое выполнение мер по обеспечению условий для продолжения осуществления международного судоходства в Черном море, в морских районах у побережья Крыма и в морских портах полуострова Крым, включая меры по обеспечению безопасности мореплавания и защиты морской среды от загрязнения.

Представительство призывает Международную морскую организацию и ее членов принимать во внимание содержащиеся в нотах посольства Украины в Лондоне № 6124/35-327/2-534 и 6124/35-327/2-535 от 5 мая с.г. сведения в качестве информации, что Украина фактически не осуществляет в указанном регионе действий, предусмотренных международными договорами в сфере международного судоходства.

МЕЖДУНАРОДНАЯ МОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

г. Лондон

Российская Федерация заверяет Международную морскую организацию в том, что добросовестно выполняет все обязательства, вытекающие из международных договоров, в области безопасности судоходства и морской безопасности, принятых под эгидой ИМО, участником которых она является. Российская Федерация в качестве государства флага и государства порта обеспечивает надлежащее выполнение международно-правовых обязательств в области международного судоходства на всей своей территории, а также защиты морской среды от загрязнения и уважения прав моряков как лиц, принадлежащих уникальной профессии.

В соответствии с международно-правовыми обязательствами в Российской Федерации функционирует комплексная система обеспечения безопасности мореплавания и защиты морской среды от загрязнения, которая, в том числе, включает: системы управления движением судов (СУДС); государственный портовый контроль судов; Глобальную морскую систему связи при бедствии и для обеспечения безопасности (ГМССБ); системы судовых сообщений; регулирование движения судов; лоцманскую проводку судов; береговые автоматические идентификационные системы; системы опознавания судов и слежения за ними на дальнем расстоянии (ОСДР); навигационно-гидрографическое обеспечение мореплавания и др.

Информация о навигационной и гидрометеорологической обстановке в морских портах и на подходах к ним передается мореплавателям предусмотренными в международных документах средствами связи.

По всем вопросам, связанным с осуществлением международного судоходства, включая обеспечение безопасности мореплавания, защиты морской среды от загрязнения с судов, поиска и спасания, государственной регистрации судов, дипломирования членов экипажей морских судов в морских районах, прилежащих к побережью Крыма, и в морских портах полуострова Крым, надлежит обращаться по соответствующим адресам

Российской Федерации, указанным в циркулярных письмах и базах данных Международной морской организации.

Представительство просит ИМО распространить данную ноту среди стран-членов ИМО.

Представительство Российской Федерации пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Международной морской организации уверения в своем высоком уважении.



Лондон 26 июня 2014